



Cours
de langues
pour adultes
Differdange

Année scolaire 2019-2020

luxembourgeois - français - anglais - italien



CONTACT

Cours de langues pour adultes

Responsable des cours : Brigitte Brandenburger

Tél.: +352 58 77 1-2222

E-mail: brigitte.brandenburger@differdange.lu

Adresse postale :

B.P.12 • L-4501 Differdange

www.differdange.lu

IMPRESSUM

Éditeur : Administration communale de Differdange

Mise en page : Michel Pereira

Suivi rédactionnel : Brigitte Brandenburger, Mirko Mengoni

Imprimeur : Imprimerie Oliboni, Differdange

Tirage : 10.500 exemplaires

Édition : 2019 – 2020

PRÉFACE

Osez l'aventure – apprenez une nouvelle langue

Vous tenez entre les mains l'édition 2019-2020 de notre brochure sur les cours de langues. Je vous invite chaleureusement à profiter de notre offre.

Apprendre une nouvelle langue présente en effet de nombreux avantages.



Tout d'abord, dans une ville multiculturelle comme la nôtre, où se côtoient quelque 120 nationalités, chaque langue supplémentaire facilite la découverte de l'autre et de sa culture. Parler une langue étrangère, c'est se doter d'un instrument pour dialoguer plus facilement et enrichir sa vie sociale.

Maîtriser plusieurs langues constitue aussi un atout essentiel dans la recherche d'un emploi. Dans le milieu professionnel luxembourgeois, jongler constamment entre plusieurs langues fait partie du quotidien. Dans ces conditions, il me semble évident que le multilinguisme représente un critère de choix pour un patron à la recherche de collaborateurs.

Mais suivre nos cours, c'est avant tout aussi se faire plaisir. Car qu'y a-t-il de plus gratifiant que de se voir progresser et constater que petit à petit, on arrive à comprendre, parler, lire et écrire une nouvelle langue ?

Je vous encourage à vous lancer dans cette aventure.

Roberto Traversini
Député-maire de la Ville de Differdange



COURS DE LANGUES POUR ADULTES

Collège échevinal:	M. Roberto Traversini	Bourgestre
	M. Tom Ulveling	1 ^{er} Échevin
	M. Georges Liesch	Échevin
	Mme Laura Pregno	Échevine
	M. Robert Mangen	Échevin

Responsable des cours: Mme Brigitte Brandenburger

Enseignants: En ce qui concerne les cours proposés, la Ville de Differdange recourt, comme les années précédentes, à des enseignants disposant tous d'un agrément ministériel pour assurer les cours de langues destinés aux adultes.

Loi modifiée du 23 octobre 2008 sur la nationalité luxembourgeoise :

Option en vertu de l'article 28 – Le majeur résidant légalement au moins 20 années au Luxembourg :

Attention : seules les personnes déclarées à Differdange qui peuvent prouver qu'elles résident légalement au Luxembourg depuis au moins 20 années sont acceptées pour ces cours de luxembourgeois spéciaux. (Un certificat de résidence récent émis par le « Biergeramt » de la Ville de Differdange est à présenter lors de l'inscription).

INSCRIPTIONS



A lire avant de compléter la fiche d'inscription aux pages 11 et 12 de cette brochure

Informations importantes pour tous les cours

Dernier délai pour s'inscrire : **6 septembre 2019 (vendredi) pour autant qu'il reste des places libres.**

Les inscriptions sont traitées dans l'ordre de leur réception.
Si un cours est déjà complet une liste d'attente est ouverte.
Aucun cours supplémentaire ne sera organisé.



Il faut avoir **18 ans au 1^{er} novembre 2019** – être né avant le 31 octobre 2001.

Les **participants résidents et non-résidents** sont acceptés (sauf pour les cours de luxembourgeois spéciaux qui sont organisés suite à la loi modifiée du 23 octobre 2008 sur la nationalité luxembourgeoise (Option en vertu de l'article 28 – Le majeur résidant légalement au moins 20 années au Luxembourg).

Un cours se compose de **20 séances de 120 minutes** – il y a 40 heures de cours en tout.

Il y a **obligation de présence** – pour recevoir le certificat à la fin du cours il faut 70% des présences – 14 présences minimum pour 20 cours donnés.

Une **fiche de présence** doit être signée à la fin de chaque séance.

Chaque personne peut s'inscrire uniquement à **un seul cours par langue choisie.**

Il n'y a pas de séances pendant les **vacances scolaires officielles** fixées par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse – voir page 9. Mais des changements peuvent éventuellement être nécessaires en cours d'année.



Un cours proposé est uniquement organisé si **7 personnes ont payé les droits d'inscription avant le vendredi, 20 septembre 2019.**

Si **un cours est annulé** à cause d'un nombre insuffisant de participants, les personnes qui ont déjà payé les droits d'inscription sont remboursées.

Si **un cours est transféré** à un autre jour que le jour annoncé, les personnes qui ont déjà payé les droits d'inscription sont remboursées si elles n'ont pas la possibilité d'assister au cours à ce jour.

Une **liste d'attente par cours** est tenue jusqu'au vendredi, 4 octobre 2019.

En cas de **désistement après le vendredi, 20 septembre 2019** il n'y a plus de remboursement, peu importe la raison du désistement.

Le prix intégral du cours doit être payé avant le début des cours (respecter le délai indiqué sur la facture). Cette disposition est également applicable aux détenteurs d'un bon de réduction.

Les éventuels bénéficiaires d'un taux réduit seront remboursés à la fin des cours en avril / mai 2020 s'ils ont assisté à au moins 70% des cours (14 séances sur 20 séances).

Les bons de réduction (originaux) sont à remettre lors de l'inscription ou au plus tard jusqu'au 4 novembre 2019 (lundi).

Ils doivent être valables pour la période du 4 novembre 2019 au 14 juillet 2020.

Les participants doivent acheter **les livres et le matériel scolaire**.

L'organisateur est libre d'accepter ou de refuser une inscription sans donner de motif!!

Pendant l'année scolaire l'organisateur est aussi libre d'exclure des cours des personnes qui troubleraient le bon déroulement des cours par leur comportement (manque de politesse, retards répétés, départs anticipés, manque d'assiduité ...)!!

Comment s'inscrire ?

Aucune inscription par téléphone !!

Les inscriptions sont uniquement faites par écrit !!

Dernier délai pour s'inscrire : vendredi, 6 septembre 2019 pour autant qu'il reste des places libres.



Trois possibilités :

- **par internet** sur le site www.differdange.lu
- **par la poste** avec la fiche d'inscription qui se trouve aux pages 11 et 12 de cette brochure – la fiche doit être envoyée à l'adresse suivante : Cours de langues pour adultes – B.P. 12 – L-4501 Differdange
- **par courriel** avec la fiche d'inscription qui se trouve aux pages 11 et 12 de cette brochure – la fiche (**format Word ou PDF**) doit être envoyée à l'adresse suivante : brigitte.brandenburger@differdange.lu

Droits d'inscription

(approbation par le collège échevinal le 25 juin 2014 et par le conseil communal le 23 juillet 2014)

Droits d'inscription par cours de 20 séances de 120 minutes

Tarif



Luxembourgeois
Français
Anglais
Italien

50 €
80 €
100 €
100 €

Facture et paiement

Il faut payer dans les délais!

Le service clients envoie une **facture** aux personnes ayant provisoirement une **place** au cours choisi.

Les personnes sur la **liste d'attente** ne reçoivent **pas de facture**.
Il faut **payer** les droits d'inscription **avant le délai** indiqué dans la **facture**.

En cas de **non-paiement** dans les délais l'**inscription est annulée** et la **place est donnée** à une personne qui se trouve sur la **liste d'attente**.

Pas de paiement sans facture du service clients.
Tout paiement non-demandé est retourné.

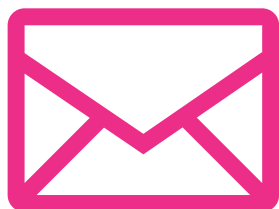
Un virement par cours et par personne.

Sur le virement il faut noter :

- **numéro exact du cours**
- **nom et prénom** de la personne qui veut suivre le cours
- **adresse correcte et complète** de cette personne.

Il faut absolument indiquer le nom et le prénom de cette personne sur la **boîte à lettres** à l'adresse indiquée – sinon le courrier peut être retourné par le facteur.

Tout paiement qui ne peut pas être attribué sera retourné.



CONFIRMATION DE LA PLACE AU COURS

Ne pas téléphoner ou passer pour avoir une confirmation!

Les **confirmations** sont envoyées après le **vendredi, 4 octobre 2019** aux personnes qui ont payé dans les délais.

VACANCES SCOLAIRES

Congés scolaires 2019 – 2020

Les cours commencent dans la semaine du 4 novembre 2019 et se terminent fin avril 2020 – début mai 2020.

	Début	Fin
Vacances de la Toussaint	Dimanche – 27.10.2019	Dimanche – 03.11.2019
Vacances de Noël	Dimanche – 22.12.2019	Dimanche – 05.01.2020
Vacances de Carnaval	Dimanche – 16.02.2020	Dimanche – 23.02.2020
Vacances de Pâques	Dimanche – 05.04.2020	Dimanche – 19.04.2020
Fête du Travail	Vendredi – 01.05.2020	///
Vacances de la Pentecôte	Dimanche – 31.05.2020	Dimanche – 07.06.2020

Loi modifiée du 23 octobre 2008 sur la nationalité luxembourgeoise

Option en vertu de l'article 28 – Le majeur résidant légalement au moins 20 années au Luxembourg :

Attention : seules les personnes qui peuvent prouver qu'elles résident légalement au Luxembourg depuis au moins 20 années sont acceptées pour ces cours de luxembourgeois spéciaux.

Afin d'éviter tout abus un certificat de résidence récent émis par le « Biergeramt » de la Ville de Differdange est à présenter lors de l'inscription.

Les inscriptions sont uniquement acceptées pour les résidents de la Ville de Differdange.

Aucune inscription n'est faite par téléphone. Les fiches d'inscription pour ces cours sont disponibles chez Mme Brandenburger (49, Avenue Charlotte / L-4530 Differdange, en face de l'Hôtel de Ville) ou – en cas d'absence pendant les vacances d'été – à la réception du bâtiment « Aalt Stadhaus » (38, Avenue Charlotte / L-4530 Differdange).

Les places à ces cours sont attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

5 sessions sont à l'heure actuelle prévues pour l'année scolaire 2019 – 2020. Chaque session comportera 34 heures avec obligation de suivre au moins 70% des cours.



COMMENT CHOISIR SON COURS?

Chaque personne peut s'inscrire à un seul cours par langue choisie.

Cours pour débutants (A1.1) – luxembourgeois, français, anglais et italien:
Il n'y a aucune condition pour s'inscrire.

Un TEST ORAL en luxembourgeois est à passer par les personnes qui n'ont jamais suivi un cours de luxembourgeois à Differdange. Sur base de ce résultat une orientation vers le niveau 1 (A1.1), 2 (A1.2), 3 (A2.1) ou 4 (A2.2) sera effectuée.

Cours de niveau 2 (A1.2) – luxembourgeois, français et anglais :

Pour le luxembourgeois : maîtriser la matière des 3 premiers chapitres du livre « Schwätzt Dir Lëtzebuergesch ? – Volume 1»

Pour le français et l'anglais : avoir suivi 40 heures de cours au moins (1 année).

Cours de niveau 3 (A2.1) – luxembourgeois :

Pour le luxembourgeois : maîtriser la matière des 6 premiers chapitres du livre « Schwätzt Dir Lëtzebuergesch ? – Volume 1»

Pour le français : avoir suivi 80 heures de cours au moins (2 années).

Pour l'anglais : avoir suivi 80 heures de cours au moins (2 années).

Cours de niveau 4 (A2.2) – luxembourgeois :

- maîtriser la matière des 6 premiers chapitres du livre « Schwätzt Dir Lëtzebuergesch ? – Volume 1»
- maîtriser la matière des 3 premiers chapitres du livre « Schwätzt Dir Lëtzebuergesch ? – Volume 2»
- avoir suivi 120 heures de cours au moins (3 années).
- parler et comprendre sans difficultés majeures

FICHE D'INSCRIPTION

COURS DE LANGUES POUR ADULTES

ANNÉE SCOLAIRE 2019 - 2020

Dernier délai pour s'inscrire : vendredi, 6 septembre 2019 pour autant qu'il reste des places libres.



Attention : Une fiche par personne et par cours – écrire lisiblement – indiquer le nom et le prénom comme écrit sur la carte de la sécurité sociale

Il faut absolument cocher, dater et signer la fiche en bas de la page 12!!

Nom: _____

Prénom: _____

Matricule complet (13 chiffres):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Date de naissance: _____

Ville de naissance: _____

Pays de naissance: _____

N° et rue: _____

Code postal et localité: _____

Téléphone: _____

GSM: _____

Attention : cette fiche de pré-inscription n'est pas valable pour les cours organisés dans le cadre de la loi modifiée du 23 octobre 2008 sur la nationalité luxembourgeoise (voir les explications sur la page 9).



COURS PROPOSÉS

Sans conditions – cours pour **débutants** – cocher un seul cours par langue :

	Cours	Jour	Horaire	Début / Fin du cours
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Lundi	09.00 – 11.00	04/11/2019 – 20/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Lundi	17.00 – 19.00	04/11/2019 – 20/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Mardi	19.00 – 21.00	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Mercredi	17.00 – 19.00	06/11/2019 – 22/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Jeudi	09.00 – 11.00	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Jeudi	17.30 – 19.30	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Jeudi	19.00 – 21.00	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Vendredi	17.30 – 19.30	08/11/2019 – 24/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 1 (A1.1)	Vendredi	19.30 – 21.30	08/11/2019 – 24/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 1 (A1.1)	Mardi	08.30 – 10.30	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 1 (A1.1)	Mardi	17.00 – 19.00	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 1 (A1.1)	Jeudi	17.30 – 19.30	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 1 (A1.1)	Vendredi	19.00 – 21.00	08/11/2019 – 24/04/2020
<input type="checkbox"/>	Anglais 1 (A1.1)	Mardi	19.00 – 21.00	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Italien 1 (A1.1)	Vendredi	18.30 – 20.30	08/11/2019 – 24/04/2020

Cours pour **anciens élèves / non-débutants** – avec conditions – voir page 10 pour les détails – cocher un seul cours par langue :

	Cours	Jour	Horaire	Début / Fin du cours
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 2 (A1.2)	Lundi	17.30 – 19.30	04/11/2019 – 20/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 2 (A1.2)	Mardi	17.00 – 19.00	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 2 (A1.2)	Mercredi	19.00 – 21.00	06/11/2019 – 22/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 2 (A1.2)	Jeudi	19.30 – 21.30	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 3 (A2.1)	Lundi	19.00 – 21.00	04/11/2019 – 20/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 3 (A2.1)	Mardi	09.00 – 11.00	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 3 (A2.1)	Jeudi	17.00 – 19.00	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 4 (A2.2)	Lundi	19.30 – 21.30	04/11/2019 – 20/04/2020
<input type="checkbox"/>	Luxembourgeois 4 (A2.2)	Mercredi	09.00 – 11.00	06/11/2019 – 22/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 2 (A1.2)	Mardi	19.00 – 21.00	05/11/2019 – 21/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 2 (A1.2)	Vendredi	17.00 – 19.00	08/11/2019 – 24/04/2020
<input type="checkbox"/>	Français 3 (A2.1)	Jeudi	19.30 – 21.30	07/11/2019 – 23/04/2020
<input type="checkbox"/>	Anglais 2 (A1.2)	Lundi	19.00 – 21.00	04/11/2019 – 20/04/2020
<input type="checkbox"/>	Anglais 3 (A2.1)	Mercredi	19.00 – 21.00	06/11/2019 – 22/04/2020

Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales liées à l'inscription, des conditions de paiement et des conditions de désistement. Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Differdange d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de l'organisation des cours de langues pour adultes et de transmettre ces données aux services communaux concernés par l'organisation de ces cours, au Ministère de l'Éducation nationale ainsi qu'aux chargés de cours concernés.

Date: _____

_____ signature